

FOURTH SORROWFUL MYSTERY • CUARTO MISTERIO DOLOROSO



FOURTH SUNDAY OF LENT • CUARTO DOMINGO DE GUARESMA

The Carrying of the Cross • Jesús con la Cruz a Cuestas

IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono (717) 392-4118

Facsímile (717) 392-4789

Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org

Página Electrónica sanjuanbautistalancaster.org

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

HORARIOS DE MISA

Sábado 5:00 PM

Domingo 9:00 AM (Inglés), 10:30 AM y 12:30 PM

Lunes, Martes, Miércoles,

Viernes y Sábado 9:00 AM

Jueves 6:30 PM

Querida FAMILIA de San Juan Bautista,

Hoy es el domingo festivo que se llama **Laetare**. La Iglesia avanza en la cuaresma y ya está por mitad de su jornada. Vemos que al final de cada túnel oscuro siempre hay una salida para el creyente. Jesús tenía su domingo de Gloria aunque tuvo que pasar por su viernes de amargura.

Los creyentes siempre nos debemos dedicar a la contemplación de los fines mayores de la vida aunque tenemos que pasar por circunstancias que llamamos vicisitudes. No hay luz sin entender la oscuridad. No hay llanura sin las montañas. No hay el vacío sin algo que lo llene. Las contrariedades de la vida siempre tienen su resolución tarde o temprano.

Si lo contemplamos con silencio y determinación veremos que no hay problemas, sino lo que hay son desafíos o retos. Se convierten en fracasos cuando dejamos de creer en las potencias infinitas del bien que es Dios. Busquemos y cuidemos la esencia sin dejarnos llevar por la sombra, lo no esencial.

La paz esté con todos ustedes,
P. Luis R. Rodríguez
Párroco

Dear FAMILY of San Juan Bautista,

Today is the “festive” Sunday that is called **Laetare**. The Church is advancing in Lent and is already in the middle of her journey. We see that at the end of every dark tunnel there is always a way out for the believer. Jesus had his Sunday of Glory even though he had to go through his Friday of bitterness.

Believers must always devote ourselves to the contemplation of the greater ends of life even though we have to go through circumstances that we call vicissitudes. There is no light without understanding darkness. There is no plain without the mountains. There is no void without something to fill it. The setbacks of life always have their resolution sooner or later.

If we contemplate it with silence and determination we will see that there are no problems, but what there are should be called challenges. They become failures when we stop believing in the infinite power of goodness and God’s perfection. Let us seek and take care of the essence without letting ourselves be carried away by the shadow, the non-essential.

Peace be with all of you,
Fr. Luis R. Rodríguez
Pastor

Reflexionemos sobre la Palabra de Dios

Cuando Israel, el pueblo escogido de Dios, hizo sus pocas maletas y salió corriendo de Egipto, comenzó su camino para convertirse en una nueva creación; de ser una nación de esclavos pasaron a ser un pueblo de hombres y mujeres libres; de estar bajo la opresión de Egipto a estar unidos a Dios por la alianza; de ser una comunidad que comió el maná (que textualmente significa “¿Qué es esto?”) a comer los frutos agrícolas de la tierra prometida. Este viaje duró cuarenta años y no fue fácil.

Cuando el hijo pródigo por fin reaccionó y cayó en cuenta de que si regresaba al hogar, aunque fuera de jornalero, estaría mejor que robándose el alimento de los cerdos, comenzó su camino; de haber estado perdido a ser encontrado, de estar muerto a volver a la vida. Ese viaje no duró cuarenta años pero, ¿cómo se puede medir con las horas del reloj un viaje que transforma el corazón? Ese viaje tampoco fue fácil.

El camino hacia convertirse en una nueva creación puede tomar cuarenta años, cuarenta días, cuarenta minutos o cuarenta segundos. Algunas veces requerirá un viaje exterior, pero siempre habrá un viaje interior. Es difícil, pues morir a sí mismo siempre lo es. Lo importante es que lo hagamos, porque el resultado será la refulgencia de un pueblo, de un hijo o una hija, que por fin ha llegado a donde pertenece, a una fiesta donde el Padre lo recibe con un abrazo y Jesús, el hermano mayor, que realizó esa salvación por su muerte, está esperando junto al Padre en unión del Espíritu Santo, que alea sobre todos sus hijos e hijas.



Let's reflect on the Word of God

When Israel packed its few bags and went rushing out of Egypt, God’s chosen people began a journey into being a new creation, from being a nation of slaves to being a nation of free men and women, a people under the heel of Egypt to one joined to God by the covenant, a community that ate manna (which literally means “What is it?”) to one that ate the produce of the promised land. This journey took forty years and it wasn’t easy.

When the prodigal son finally “came to his senses” and realized he would be better off back home as a hired worker than stealing slop from the pigs, he began a journey from being lost to being found, from being dead to being alive. This journey did not take forty years, but how do you measure in clock time a journey that transforms the heart? This journey wasn’t easy either.

The path to being a new creation can take forty years, forty days, forty minutes, or forty seconds. Sometimes it involves an outer journey; it is always an inner one. It is difficult—dying to self always is. What matters is that we make it. Because the end result is the radiance of a people, or a son or daughter, who has finally arrived where they belong, at a party where the Father has an arm around them and the older brother who brought this about through his saving death is standing at the Father’s side, with the Spirit hovering above them all.

HORARIO SEMANAL / WEEKLY SCHEDULE**Venta de Artículos Religiosos de Tierra Santa
este Sábado y Domingo****Sábado, 26 de Marzo****4 - 4:45 PM Confesiones / Confessions****5:00 PM MISA — Manuel Villari †****Domingo, 27 de Marzo — 4° Domingo de Cuaresma****9:00 AM MASS — Por las Familias de San Juan Bautista****9:00 AM Estudio Bíblico****10:30 AM MISA — Por las intenciones de Paula Lugo****12:30 PM MISA — Rafael Vázquez †****2:00 PM Practica Vía Crucis / Cafetería****Lunes, 28 de Marzo****9:00 AM MISA — Por la Almas del Purgatorio****6:00 PM Practica de Monaguillos / Altar Servers Training****6:30 PM RCIA for Adults (English) @ St. Joseph's Church****Martes, 29 de Marzo****9:00 AM MISA — Félix Ramos García †****6:00 PM Grupo de Mujeres — "Mujeres de Gracia"****Miércoles, 30 de Marzo****9:00 AM MISA — Nelly Sánchez y Jesús Salas †****7:00 PM Circulo de Oración****Jueves, 31 de Marzo****9:00 AM MISA — María y Carlos Cruz †****6:30 PM Rito de Iniciación Cristiana. Formando "Vida de Oración" (Lectio Divina, Rosario, Retiros)****7:00 PM RITO PENITENCIAL / PENANCE SERVICE****Viernes, 1 de Abril****9:00 AM Misa — Santiago Ortiz †****9:30 AM ADORACIÓN AL SANTÍSIMO todo el día****5:30-6:30 PM Confesiones / Confessions****7:00 PM Bendición seguida por el VIA CRUCIS****5 — 7:00 PM Venta de Pescado Frito / Fish Fry****Sábado, 2 de Abril — San Francisco de Paola****9:00 AM MISA — Johnny Sepúlveda †****11:00 AM Bautismos****4 - 4:45 PM Confesiones / Confessions****5:00 PM MISA — Luis Segura Vázquez †****Domingo, 3 de Abril — 5° Domingo de Cuaresma****9:00 AM MASS — Por las Familias de San Juan Bautista****9:00 AM Estudio Bíblico****10:30 AM MISA — Antonia Ramírez Lugo †****12:30 PM MISA — Rosa Arroyo, Virgenmina Fernández †****2:00 PM Practica Vía Crucis / Cafetería****TODOS LOS VIERNES DURANTE LA CUARESMA
EVERY FRIDAY DURING LENT****9:00 AM Misa / Mass****9:30 AM Adoración todo el día / All Day Adoration****5:30-6:30 PM Confesiones / Confessions****7:00 PM Bendición seguida por el VIA CRUCIS****Benediction followed by Stations of the Cross****SEGUNDAS COLECTAS / SECOND COLLECTIONS**

- ◆ Abril 02 y 03 — Apoyo de Humanitario para Ucrania
Humanitarian Aid Fund for Ukraine
- ◆ Abril 09 y 10 — Apelo Diocesano / *Diocesan Appeal*
- ◆ Abril 16 y 17 — Sistema de Calefacción / *Heating Fund*
- ◆ Abril 23 y 24 — Deuda de la Parroquia / *Parish Debt*

**Corresponsabilidad de la Parroquia
Parish Stewardship****19 y 20 de Marzo del 2022**

131 Sobres rosados / <i>pink</i>	\$ 3,198.00
19 Donaciones Electrónicas / <i>Online</i>	\$ 925.00
Colecta Suelta / <i>Loose Collection</i>	\$ 1,466.54
12 Sobres de Niños / <i>Children's Env.</i>	\$ 51.00
Otros / <i>Other</i>	\$ 405.00
TOTAL	\$ 6,045.54
Reporte Semanal / Weekly Report	
Presupuesto Semanal / Weekly Budget	\$ 6,000.00
Colecta Actual / <i>Actual Collection</i>	\$ 6,045.54
Diferencia / <i>Difference</i>	45.54
Colectas hasta el momento / Year to Date Collections	
Presupuesto / <i>Budget 2021-2022</i>	\$ 228,000.00
Colecta Actual / <i>Collection to date</i>	\$ 206,818.97
Déficit / <i>Deficit</i>	- (21,181.03)

Fondo para la Sistema de Calefacción / Heating Unit Fund

Costo de Instalación / <i>Cost of Installation</i>	\$ 75,000.00
Donaciones previas / <i>Previous donations</i>	\$ 61,584.82
Donaciones recibidas / <i>Donations 03/20/2022</i>	\$ 1,750.00
Balance	\$ 11,665.18

Campana Anual Diocesana 2022

Gracias a todos los que ya hicieron su promesa para la Campana Anual Diocesana de este año. Nuestra cuota asignada es de \$50,215.00 y hasta el momento solo 81 familias han hecho su compromiso. Necesitamos la ayuda de todos para lograr nuestra meta. Si todavía usted no ha hecho su promesa, por favor recoja un sobre y devuélvalo la semana próxima en la canasta de la colecta.

CUOTA - 50,215.00**Compromisos - 22,959.01 de 81 Familias****Balance - 27,255.99**

Thank you to everyone who has already pledged to the 2022 Diocesan Annual Appeal. Our assigned goal is \$50,215.00 and so far only 81 families have made their pledge. We need everyone's help to achieve our goal. If you haven't already made your pledge, please pick up an envelope and return it next week in the collection basket.

ENTRENAMIENTO PARA MONAGUILLOS

Se invita a todo niño o niña (en los grados 4 a 12 que han hecho su primera comunión) a unirse a nuestro grupo de Monaguillos. Ven a servir al Señor sirviendo en la Santa Misa. Para mas información los Padres pueden llamar la oficina parroquial.

**Training for New Altar Servers**

*Every child (grades 4 to 12 who have made their first communion) is invited to join our Altar Servers group. We meet **Mondays at 6:00 PM.** Come serve the Lord by serving at Holy Mass. For more information parents can call the parish office.*



Como ir a Confesión

How to go to Confession



I. Preparación

- A. **Examen de Conciencia** – usando los diez mandamientos y las enseñanzas de Cristo, el penitente examina su conciencia y reconoce sus pecados.
- B. **Contrición – Pena por el Pecado** – el penitente debe estar arrepentido por todos sus pecados.

II. El Sacramento de la Confesión

- A. **Señal de la Cruz**
- B. **El tiempo desde su ultima confesión y luego la confesión de sus pecados.** El penitente le dice al sacerdote cuanto tiempo ha pasado desde su ultima confesión. Luego el confiesa TODO pecado serio y pecados graves que recuerde, El concluye su confesión con las palabras “por estos y todos mis pecados, me arrepiento”
- C. **Consejo y penitencia dada por el sacerdote** – la penitencia comienza a reparar el daño causado por el pecado.
- D. **Acto de Contrición** – esta oración expresa contrición y pena por sus pecados.

Dios mío, con todo mi corazón me arrepiento de todo el mal que he hecho y de todo lo bueno que he dejado de hacer. Al pecar, te he ofendido a ti, que eres el supremo bien y digno de ser amado sobre todas las cosas. Propongo firmemente, con la ayuda de tu gracia, hacer penitencia, no volver a pecar y huir de las ocasiones de pecado. Señor, por los méritos de la Pasión de nuestro Salvador Jesucristo, apiádate de mí. Amen.

- E. **Absolución** – en nombre de Dios y en nombre de la Iglesia, el sacerdote perdona a la persona:

Dios, Padre misericordioso, que reconcilió consigo al mundo por la muerte y la resurrección de su Hijo y derramó el Espíritu Santo para la remisión de los pecados, te conceda, por el ministerio de la Iglesia, el perdón y la paz, y yo te absuelvo de tus pecados en el nombre del Padre, y del Hijo + del Espíritu Santo. Amen.

- III. **Acción de Gracias y Penitencia** – el penitente sale del confesionario para dar gracias a Dios y completar la penitencia dada por el sacerdote. La confesión no es completa hasta que la penitencia se haya cumplido.

I. Preparation

- A. **Examination of Conscience** – using the 10 Commandments and Christ’s teachings, the penitent examines his conscience to recognize his sins.
- B. **Contrition – Sorrow for Sin** – the penitent must be sorry for all his sins

II. The Sacrament of Confession

- A. **Sign of the Cross**
- B. **Time since Last Confession & then confession of sins.** The penitent tells the priest how long it has been since his last confession. Then he confesses ALL his serious sins and any venial sins he remembers, He concludes his confession with the words “for these and all my sins, I am sorry.”
- C. **Advice and Penance given by the priest** – penance begins to repair the damage of sin
- D. **Act of Contrition** – this prayer expresses contrition or sorrow for one’s sins

My God, I am sorry for my sins with all my heart. In choosing to do wrong and failing to do good, I have sinned against you whom I should love above all things. I firmly intend, with your help, to do penance, to sin no more, and to avoid whatever leads me to sin. Our Savior Jesus Christ suffered and died for us. In his name, my God, have mercy. Amen.

- E. **Absolution** – in God’s name and in the name of the Church, the priest forgives the person:

God the Father of mercies, through the death and resurrection of his Son, has reconciled the world to himself and sent the Holy Spirit among us for the forgiveness of sins, through the ministry of the Church may God give you pardon and peace, and I absolve you from your sins in the name of the Father + and of the Son and of the Holy Spirit. Amen.

- III. **Thanksgiving and Penance** – the penitent leaves the confession to thank God and to complete the penance given by the priest. Confession is not complete until the penance is complete.



Rito Penitencial - Confesiones



El Sacramento de Confesión estará disponible durante nuestro Rito Penitencial este

Jueves, 31 de Marzo a las 7:00 PM

Padre Luis R. Rodríguez y varios sacerdotes
estarán disponibles para confesiones.

The Sacrament of Confession will be available at our Parish during our Penance Service, Thursday, March 31st at 7:00 PM. A number of priests will assist in hearing confessions.

Practica para el
VIA CRUCIS



Todos los
Domingos
a las
2:00 PM
Cafeteria de
la Iglesia

Para mas información comuníquese con
Glenda Torres
717-341-7934

**Viernes
Fridays
5 - 7 PM**

\$15.00 ADULTOS/ADULTS
\$9.00 NIÑOS / KIDS
menores de 14 años / 14 yrs and younger

**Viernes de
Pescado Frito**
**Fish Fry
Fridays**

San Juan Bautista
425 S. Duke St., Lancaster, PA 17602 (717) 392-4118

BAUTIZOS - Baptisms



Para preparar a los padres y padrinos para el Bautizo de sus hijos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé. Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener mas información.

PROXIMAS CLASES

Upcoming Classes

PADRES / Parents

Sábado 9 de Abril / Sat., April 9th
9:30 am. - 12:30 pm.

PADRES y PADRINOS

Parents & Godparents

Sábado 26 de Marzo / Sat. March 26th
9:30 am. - 12:30 pm.

To prepare parents and godparents for the baptism of their child, the parish provides 2 separate classes. These classes may be attended even before the baby is born. See schedule above for the upcoming classes. Please call the church office to register and obtain more information.

Venta de Primavera
Spring Sale

SABADO, 9 de ABRIL
7 AM TO 2 PM
Saturday, April 9th

**HOUSEHOLD GOODS,
ADULTS AND
CHILDREN'S
CLOTHING
AND MUCH,
MUCH MORE!**

**ARTÍCULOS PARA
EL HOGAR,
ROPA DE ADULTOS
Y NIÑOS
¡Y MUCHO,
MUCHO MÁS!**

Cafetería de la Iglesia Católica
San Juan Bautista
425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

RETIRO "Juan XXIII"
PARA HOMBRES



El movimiento Juan XXIII invita cordialmente al próximo retiro de Hombres. Este será el 29, 30 de Abril y 1 de Mayo de 2022. Para más información por favor comuníquese con el encargado del grupo en Lancaster, Víctor Colon, al 978-394-7635. Las inscripciones se aceptaran hasta el 30 de Marzo, espacios limitados.

El Movimiento de Retiros Parroquiales Juan XXIII es un movimiento de laicos que han vivido la experiencia profunda del amor de Dios a partir de un Encuentro con Cristo Vivo y que quieren vivir su compromiso bautismal con total entrega de servicio y un espíritu de comunión y participación con la Iglesia y sus Pastores.

REGIÓN 2
ENCUENTRO
De Primavera

ABRIL 30, 2022
WASHINGTON D.C.

PARROQUIA SANTA MARIA
7301 ANNAPOLIS RD, LANDOVER HILLS, MD 20784

OFRENDA \$40
INSCRIPCIÓN CON DIRECTOR LAICO
ULTIMO DIA ABRIL 14

Para mas información, pueden comunicarse con
Juanita López




LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Domingo	Jos 5, 9a. 10-12; 1 Cor 10, 1-6. 10-12; Lc 15, 1-3. 11-32
Lunes	Is 65:17-21; Jn 4:43-54
Martes	Ez 47:1-9, 12; Jn 5:1-16
Miércoles	Is 49, 8-15; Jn 5, 17-30
Jueves	Ex 32, 7-14; Jn 5, 31-47
Viernes	Sab 2, 1. 12-22; Jn 7, 1-2. 10. 25-30
Sábado	Jer 11, 18-20; Jn 7, 40-53
Domingo	Is 43, 16-21; Fil 3, 8-14; Jn 8, 1-11

Resurrection Catholic School

Your Parish School



- ◆ **FREE TUITION!** RCS is offering free tuition to families who would like to experience all that Catholic education has to offer from February 7th, 2022 through June 8th, 2022. Please contact jhughes@rcspa.org or call the office at 717-392-3083 for more information.
- ◆ **Enrollment for the 2022-2023 school year is OPEN!** Students are continuing in-person lessons, Monday – Friday. Visit our website at www.rcspa.org to take a virtual tour of the school or call the office at 717-392-3083 to learn more.
- ◆ **WE ARE HIRING!** Resurrection is currently seeking candidates for a kindergarten teacher, third grade teacher and middle school math and science teacher. Please submit a cover letter, application, resume and letters of reference to Mr. Jeffery Hughes, Principal, at jhughes@rcspa.org or mail information to Resurrection Catholic School, 521 E. Orange St. Lancaster, Pa 17602
- ◆ **Designer Bag Bingo!** RCS PTO is hosting their annual designer bag bingo on April 3, 2022. The event will take place at 521 E. Orange Street Lancaster, Pa 17602 and will begin at 1pm. Please scan the picture to the right to purchase your tickets!

Scan for Tickets!
- ◆ **FIND US ON SOCIAL MEDIA!** Updates on student life can be found on our Facebook and Instagram pages.

¡Invitamos a su familia a formar parte de la familia Resurrección!
Familia de Fe— La Fe Mueve Montañas
We invite your family to become part of the Resurrection family!
Family of Faith—Faith to Move Mountains

TICKETS PARA HERSHEY PARK HERSHEYPARK TICKETS

La Diócesis de Harrisburg ofrecerá boletos para Hersheypark a un costo rebajado para todas las personas que deseen ordenarlos **antes del 25 de Abril.**

El costo por **mayores de 3 años \$39.95; Boletos de comida \$13.99; boletos de Snack \$4.50; Parking \$20.00.** Las ordenes se tendrán que hacer y pagar **por adelantado** en la oficina parroquial.



The Diocese of Harrisburg is offering Hersheypark Tickets at a reduced price for anyone who places and pays their order by April 30th. For ages 3 and over @ \$39.95; Meal Voucher \$13.99; Snack voucher \$4.50; Parking \$20.00. Orders may be placed and paid for in the parish office.

FLORES CONMEMORATIVAS DE PASCUA

Usted puede hacer una ofrenda para las flores conmemorativas en honor de un ser querido. El dinero se utilizará para comprar flores para decorar la iglesia durante la temporada de Pascua. Los sobres los pueden encontrar en el pasillo de entrada o



pueden utilizar un sobre blanco, pero por favor asegúrese de agregar una nota con su donativo indicando que son para las flores conmemorativas e incluir en memoria de quién está haciendo su ofrenda.

EASTER FLOWER MEMORIAL

You may make an offering for memorial flowers in honor of a loved one. The money will be used to purchase flowers to decorate the church over the Easter season. Envelopes can be found in the church vestibule or use a blank envelope, but please be sure to add a note that the money is for memorial flowers and include for whom the memorial offering is being made.

SERIAMENTE ENFERMOS — *Seriously ill*

Johnny & Sergio Albino Jr., Daisy Agosto, Saturnina Carrión, Victor Carvajal, Iris Flores, Anisha Lee Figueroa-Colon, Basilia González, Isabella Guerrero, Lyondra Kelly, Migdalia López, Margarita Pérez, Ángel Plaza, María Quintana, María Rivera, Luz Román, Alfonso y Roberto Santos, Anthony Torres, Lourdes Valois.

ENFERMOS EN CASA - *Sick at Home*

Nirma Alvarado-Vázquez, Matilde Aponte, Aida Aquino, Ignacio Cortes, Carmen Flores, José González, Jacinto Guzmán, Martina López, Tito López, Isabel Lugo, Adela Madrigal, Ángel Martínez, Felicita Morales, Agnes Nazario, Betty Nazario, Luis & Miriam Ortega, Carmelo Pacheco, Alicia Pease, María Quintana, Heresilda Reyes, Jesusa Rivera, Eulalia Santiago, Carmen Santos, Sari Torres, Aurea Tufel, Sila Velázquez.

CALLED TO BE SPOTLESS IN THE MESSINESS OF LIFE

Join us via Zoom on Monday, April 4, from 7–8 pm for our monthly edition of our diocesan *Truth, Beauty, and Goodness Evangelization Speaker Series*. This presentation will be a reflection on how Jesus calls us to conversion in our annual Lenten school of sanctity. Through a mixture of scripture, saints, and stories, the presenter, Eva Gontis, will seek to share her own game plan for Lent, with the hope that she may inspire those who attend to embrace the Cross and the Lordship of Jesus during this exceptional season of the Church. To register, click the following link: https://hbgdiocese.formstack.com/forms/speaker_series. Registration is free.

**The Jamanis Family & Friends
Community Outreach Concert
Saturday, April 2nd - 6:00 PM**



New Creation United Methodist Church - Bilingual
10 W. Farnum Street - Lancaster

Six Centuries spanning 5 continents. A Celebration of Community. Works of Vitale, Gershwin, Amram, Wong, Lecuona, Bach and Wieniawski featuring Dr. Michael T. Jamanis, violin and his parents.....Veri & Jamanis, pianists with guest artist.....Matthew Woodson, percussion.

For more information, visit www.lchsydes.org/jamanis/.

CIRCULO DE ORACIÓN

Todos los **Miércoles a las 7:00 PM** en la Cafetería.
USO DE MASCARAS es **REQUERIDO**.

NOTA PASTORAL/PASTORAL NOTE

Para mantener orden, le pedimos a las personas que deseen bendecir sus Artículos religiosos, favor presentarlos frente al Altar antes de comenzar las Misas, así el Padre los bendecirá durante las Misas.

To maintain order, we ask people who wish to have their religious Articles blessed, please present them in front of the Altar before beginning the Masses, so the Father will bless them during the Masses.

SIGANOS EN FACEBOOK

Follow us on Facebook



Busquenos por / Search for
Iglesia Católica San Juan Bautista
Vea las Misas diarias y otras reflexiones.



La Federación Pro-Vida de Pennsylvania se compromete a promover la dignidad y el valor de la vida humana **desde la concepción hasta la muerte natural** y a **restaurar la protección legal para los niños antes de nacer**. Necesitamos personas que se unan a grupos locales para orar en contra la apertura de centros de aborto en nuestra área. Para más información se pueden comunicar con el Diacono Jorge Nazario.

The Pennsylvania Pro-Life Federation, Inc., is committed to promoting the dignity and value of human life from conception to natural death and to restoring legal protection for preborn children. We need people to join local groups to pray against the opening of abortion centers in our area. For more information, please contact Deacon Jorge Nazario

Si usted desea colocar el aviso de su negocio en esta pagina, por favor llame la oficina parroquial al 717-392-4118
If you would like to advertise your Business on this page, please call our parish office at 717-392-4118

RUBIO'S
Tree Service & Landscaping
Call for a FREE Estimate 717-459-3281
Licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com
tree removal • stump grinding • trimming
pruning • total lawn care & mowing
hauling & clearing
emergency clean ups
OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE
serving all of Lancaster County

Movimiento de Lideres Inmigrantes en Pennsylvania

Únase a la lucha para:

- ⇒ Licencias de conducir para todos.
- ⇒ Reforma Migratoria
- ⇒ Conocer sus derechos en este país.



Para mas información, comuníquese con Gabriela Castaneda, promotora de MILPA de Lancaster al (915) 494-4213.



Rohrerstown Family Restaurant
2211 Marietta Ave, Lancaster, PA 17603
(717) 392-6759

Ofrecemos desayuno y almuerzo.

Abierto 7 días a la semana

6:00 AM – 2:00 PM

Serving Breakfast & Lunch

Fernando Flores, Propietario



EL PUEBLITO

Mexican Store

Envía hasta
\$1,000
por solo \$8.00
en **Vigo**

Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.

Javier y Celina Segura
1027 Dillerville Road
Lancaster, PA 17603



(717) 393-9411
Abierto todos los días
de 9:30 AM – 10:00 PM

Nos especializamos en trajes para
Bodas y Quinceañeras.

Pase por nuestra tienda hoy para que encuentre el traje perfecto para su ocasión especial.

Contamos con personal de habla Hispana



Tami Johnson - Owner / Registered Bridal Consultant
1571 Fruitville Pike, Suite 2, Lancaster, PA 17601
bellarosebridalpa.com | tamij@bellarosebridalpa.com
717-553-5656 | Cell: 610-462-9494

Cambia tu vida con

Esperanza

Servicios de Consejería en Lancaster, PA

- Consejería Familiar
- Grupos Terapéuticos
- Servicios Psiquiátricos

Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.

Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza

Radamez Melendez, CEO
radmelendez@yahoo.com

1148 Elizabeth Avenue
Lancaster PA 17601
(717) 390-9086

M.A.K Hair Salon

402 W. Orange St.

Lancaster, PA 17603

717 - 399-4901

Especializados en todos los últimos estilos de pelo.



Eric Lopez

717-989-0206



639 S. Marshall St
Lancaster, PA 17602

Martes y Miércoles - 10—6:00 PM
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM
Sábado - 8—4:00 PM

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.



Se habla Español

LCHS ALUMNI
Chap Snyder '70, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

CATHOLICS SERVING CATHOLICS
SINCE 1947

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- On-site Crematory

Charles F. SNYDER
FUNERAL HOMES & CREMATORY

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9661
Manheim Township: 3130 Lititz Pk. | 717.560.3100
Millerville: 441 N. George St. | 717.872.5041
Lititz: Spacht-Snyder: 127 S. Broad St. | 717.626.2317
www.SnyderFuneralHome.com



USED CAR CENTER
LANCASTER
TOYOTA • MAZDA


CENTRO DE VEHICULOS USADOS
5270 MANHEIM PIKE
DETRAS DE BURGER KING

LILY LUGO (717) 569-7371
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES



FROYLAN R. FERNANDEZ
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643





smilebuilderz
urgentdentalcare
2114 Spring Valley Rd
Rohrerstown Rd Exit Route 30
www.smilebuilderz.com

Toothache?
Dr. Torres and Dr. Ramirez
at **Smilebuilderz Urgent Dental Care** Can Help.
Call 717-481-SMILE (7645).

KWELITE
KELLERWILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.
Lancaster, PA 17601

SE HABLA ESPAÑOL

Siempre en búsqueda de nuevos compradores
Localizado cerca de Park City Mall

Each office is independently owned and operated



Pedro Velásquez
Realtor

C 717-808-6410
O 717-553-2500
Pedrovelasquez@kw.com

let's party



ReySoundzz
Weddings - Birthdays - Graduations

leosweet1@live.com
717-601-9842
Hablo español
Lancaster, PA





INJURY LAW
RANKIN & GREGORY, LLC



¿LESIONADO?

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

CONSULTA GRATIS!



HABLAMOS

ESPAÑOL

(717) 656-5000
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive
Lancaster, PA 17603



342 E Main Street
Leola, PA 17540

M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES

José & María / Phone (347) 832-5055

Corte de Césped Residencial
Servicio de Árbol Residencial
Servicio de Podar y Herbicida

Residential Lawn Mowing
Residential Tree Service
Trimming, Weed Killer Service

Precios Razonables
\$10 mínimo - \$30 máximo



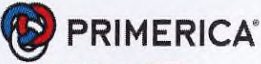
Reasonable Prices
\$10 minimum \$30 maximum

ONE REALTY ONE GROUP
UNLIMITED


MARIA ROJAS
ASSOCIATE BROKER
717.808.4888 C
717.569.1700 O



415 N. PRINCE ST., LANCASTER
mariacanario@aol.com
www.spanishrealtorpa.com



PRIMERICA




Joel Velez
Regional Vice President

Llámeame para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

717-542-8409 - Cell
joelvelez@primerica.com

440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209



Angel Torres

Abogado Hispano
Representación Legal
En Su Idioma

NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP
ATTORNEYS AT LAW

717-299-3726 | n-hlaw.com
212 North Queen Street, Lancaster

Printed by Diocesan, P.O. Box 430, New Cumberland, PA 17070

DIOCESAN

www.diocesan.com

3804